



THOMAS JEFFERSON

der Verfasser der Unabhängigkeits-Erklärung

DEUTSCHER WORTLAUT DER UNABHÄNGIGKEITS-ERKLÄRUNG DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA VOM 4. JULI 1776

WENN es im Gange der menschlichen Ereignisse für ein Volk notwendig wird, die politischen Bande, welche es mit einem andern verknüpft haben, zu lösen und unter den Weltmächten die selbständige und gleiche Stellung einzunehmen, zu welcher die Naturgesetze und Gott es berechtigen, erfordert die schickliche Achtung vor dem Urteil der Menschen, daß es die Ursachen, welche zu dieser Loslösung treiben, erklären solle. — Wir nehmen als selbstverständliche Wahrheiten an, daß alle Menschen gleich geschaffen und daß sie von ihrem Schöpfer mit gewissen unveräußerlichen Rechten ausgestattet sind, zu diesen gehören Leben, Freiheit und das Streben nach Glück — daß, um diese Rechte zu sichern, von den Menschen Regierungen eingesetzt sind, die ihre gerechte Herrschaft von der Zustimmung der Regierten herleiten — daß, wenn irgendeine Regierungsform auf diese Zwecke zerstörend wirkt, es das Recht des Volkes ist, sie zu ändern oder abzuschaffen und eine neue Regierung einzusetzen, die auf der Grundlage solcher Prinzipien und in solcher Form ihre Herrschaft organisiert, wie sie am wahrscheinlichsten die Sicherheit und das Glück des Volkes herbeiführen kann.

Die Vorsicht wird lehren, daß lange bestehende Regierungsformen nicht aus nichtigen und vorübergehenden Ursachen verändert werden, denn alle Erfahrungen haben gezeigt, daß die Menschheit geneigter ist zu leiden, solange Übel erträglich sind, als sich dadurch Recht zu verschaffen, daß sie die gewohnten Formen abschafft. Aber wenn eine lange Reihe von Beschimpfungen und Anmaßungen, die unverändert denselben Gegenstand verfolgen, die Absicht beweisen, das Volk unter einen absoluten Despotismus zu bringen, ist es sein Recht und seine Pflicht, eine solche Regierung abzuschütteln und sich neue Beschützer für seine zukünftige Sicherheit zu verschaffen. Dieser Art sind die geduldigen Leiden dieser Kolonien gewesen, und daher ist es nur die Notwendigkeit, welche sie zwingt, ihr bisheriges Regierungssystem zu ändern. Die Geschichte des gegenwärtigen Königs von Großbritannien ist eine des fortwährenden Unrechts und der Unterdrückungen, mit dem direkten Zweck, eine absolute Willkürherrschaft in diesen Staaten zu errichten. Um dieses zu beweisen, erlaube man uns, einer unparteiischen Welt Tatsachen zu unterbreiten: